



Centro Linguistico di Ateneo

(Università degli Studi di Napoli Federico II)

L'Approche communicative et la perspective actionnelle :

deux démarches pédagogiques dans l'enseignement/apprentissage du

FLE/FLS

(Français Langue Etrangère/Français Langue Seconde)

Atelier de conversation en langue française

(animé par Emilia Martinelli)

DALF C2 (CECRL), Institut Français de Naples

emilia.martinelli@unina.it

L'Approche Communicative (AC) est un terme de la didactique des langues correspondant à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Pour communiquer dans telle ou telle situation, l'apprenant a besoin de telle ou telle compétence. Elle est donc différente des autres méthodologies qui mettent davantage l'accent sur la forme que sur le contexte d'utilisation. Dans cette perspective, entrent en jeu les différentes composantes d'une langue: les composantes linguistiques, sociolinguistiques, discursives, stratégiques, pragmatiques. Les documents authentiques entrent dans la classe et apportent leur composante culturelle. C'est un enseignement centré sur l'apprenant avec une place importante accordée à l'oral. L'évolution des théories linguistiques a permis d'instaurer un champ favorable à l'avènement de l'AC.

Pour la première fois, la langue est découpée, non plus en structures grammaticales mais en une liste de notions et de fonctions définies selon des besoins minimaux.

Les fonctions sont une liste de savoirs faire langagiers permettant d'être opérationnel dans des situations de communication à l'étranger: "se présenter", "demander son chemin", "acheter un billet de train". A un niveau plus abstrait, ces fonctions s'inscrivent dans un certain nombre de notions telles que "le temps", "l'espace", "les sentiments", "les relations sociales", etc. Dans l'AC, il ne s'agit plus de s'attarder sur des structures grammaticales, mais avant tout sur le sens de la communication.

De plus, les supports étudiés ne sont plus créés artificiellement pour la classe avec le nombre exact de structures à assimiler mais ils sont choisis parmi une source vaste de documents authentiques (extraits littéraires, articles de journaux, émissions de radio, clips vidéos, etc.). Dans cet esprit d'interaction et de centration sur l'apprenant, la dynamique de groupe est également considérée comme un facteur majeur de motivation pour l'apprentissage des langues. Les jeux de rôles, les travaux en groupe ou par pairs sont encouragés pour instaurer une atmosphère de confiance et de solidarité favorable à la communication en valorisant l'échange et l'entraide.

Quatre compétences indispensables pour le cours de langue sont définies dans un ordre précis, à savoir: la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale et la production écrite. Ainsi, on met l'accent sur le principe d'une progression cohérente dans un parcours d'apprentissage qui va du simple au complexe, du général au particulier et du connu vers l'inconnu. S'ajoute également une cinquième compétence dite "méthodologique", qui rejoint l'idée d'autonomie et de centration sur l'apprenant. Ce dernier est encouragé à acquérir des stratégies d'interaction, d'auto-évaluation et de réflexion sur son apprentissage. Ainsi la grammaire retrouve sa place en cours de langue, dans le cadre d'une phase de réflexion en contexte et d'induction des règles syntaxiques.

L'enseignement des langues et notamment du FLE/FLS (Français Langue Etrangère/Français Langue Seconde) évolue en permanence.

Le CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les langues, 2001) aborde aussi une nouvelle approche de l'apprentissage de la langue: la Perspective Actionnelle (PA).

Si l'AC met en avant la situation de communication (le contexte pragmatique), la PA prend en compte la raison pour laquelle l'apprenant doit communiquer. C'est l'ajout d'une dimension à l'AC. Une dimension réelle: communiquer pour agir, qui plus est, pour interagir. La PA prend en compte le fait que l'on communique pour faire quelque chose. Mais la PA continue d'évoluer vers une perspective co-actionnelle: les apprenants apprennent pour faire quelque chose avec d'autres. Entre ici en jeu la notion de communauté. Il s'agit de faire réel dans un contexte réel avec des personnes réelles. La pédagogie des projets est un autre moyen d'intégrer la PA dans l'apprentissage. Les apprenants vont acquérir des compétences pour réaliser un projet et en réalisant le projet vont acquérir des compétences. C'est en va-et-vient constant entre acquisition et utilisation. Dans ce cadre, les documents authentiques ont un rôle à jouer : de présentation d'un fait culturel, ils deviennent exemple et supports de projets.

Les sujets abordés concerneront: l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, la francophonie, le FOS (Français de spécialité ou français sur objectif spécifique), l'exploitation pédagogique du texte littéraire en classe de FLE (Français Langue Etrangère), la BD (bande dessinée), les ressources humaines et le NET, le réchauffement climatique, les énergies renouvelables, etc.

Les séances se tiendront un jour par semaine en fonction des disponibilités du Centre Linguistique d'Athénée.

La participation est gratuite et ouverte à toute personne intéressée (enseignants, chercheurs, étudiants, doctorants, etc.).

Pour toutes les informations, consulter le site du CLA: www.cla.unina.it

Bibliographie

Bagnoli P., Dotti E., Praderi R. & Ruel V. (2010), *La perspective actionnelle: Didactique et pédagogie par l'action en Interlangue*. 3er Foro de Lenguas de ANEP, 8-10 octobre, Montevideo

Bailly N. & Cohen M., (2016), *L'approche communicative*, Tourdetoile.

Bourguignon, C. & Puren, C. (2007), *Evaluer dans une perspective actionnelle: l'exemple du Diplôme de Compétence en Langue*, Le Havre, Editions Delbopur.

Bourguignon, C. (2006), *De l'approche communicative à l'approche communic'actionnelle : une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures*, in Synergie Europe La richesse de la diversité : recherche et réflexions dans l'Europe des langues et des cultures.

Cadre européen de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Conseil de l'Europe, Didier, 2001.

Goffman, E. (1987), *Forme del parlare*, Bologna, Il Mulino

Goffman, E. (1979), Footing, «Semiotica», 25, pp. 1-29

Goffmann, E. (1974), *Frame Analysis : an Essay on the Organization of Experience*, New York, Harper & Row

Goffmann, E. (1964), "The Neglected Situation", in J. J. Gumperz e D. Hymes, a cura, *The Ethnography of Communication*, «American Anthropologist», 96, (6), parte II, pp. 133-36

Girardet, J. (2011), *Enseigner le FLE selon une approche actionnelle: quelques propositions méthodologiques* in Actes du XIIème Colloque pédagogique de l'Alliance Française de São Paulo.

Hymes, D. H. (1984), *Vers la compétence de communication*, Hatier.

Hymes, D. H. (1981), *Fondamenti di sociolinguistica. Un approccio etnografico*, Bologna, Zanichelli.

Hymes, D. H. & J. J. Gumperz (1972), *Directions in Sociolinguistics: The Ethnography of Communication*, New York, Rinehart & Winstone.

Hymes, D. H. (1964), *Language in Culture and Society*, New York, Harper & Row.

Petithory F. (attaché de coopération pour le français, Ambassade de France au Sudan), *Introduction à l'approche communicative*.

Puren, C. (2009), *Entre l'approche communicative et la perspective actionnelle, quoi de neuf ?* In Abdelgaber S. & Médioni M. A. (dir.) Les Cahiers Pédagogiques, Collection des hors-série numériques – N. 18 «Enseigner les langues vivantes avec le Cadre Européen».

Puren, C. (2007), *Formes pratiques de combinaison entre perspective actionnelle et approche communicative : analyse comparative de trois manuels*.

Puren, C. (2006), *Explication de textes et perspective actionnelle : la littérature entre le dire scolaire et le faire social*.

Puren, C. (2002), *Perspectives actionnelles et perspectives culturelles en didactique des langues-cultures : vers une perspective co-actionnelle co-culturelle*, Langues Modernes, Paris, APLV, Juillet-août-septembre.

Puren, C. (1994), *La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes. Essai sur l'ecclétisme*, Paris, Didier.

